



# MORTAISEUSE A BÉDANE CARRÉ

(Modèle : MS3840)



NOTICE D'ASSEMBLAGE & D'UTILISATION

Distributeur  
Holzprofi France sarl  
Machines et accessoires pour le bois  
F-67590 Schweighouse sur Moder  
[www.holzprofi.fr](http://www.holzprofi.fr)

Attention: Lire attentivement le manuel avant d'utiliser l'appareil

# TABLE DES MATIERES

REGLES DE SECURITE .....	3
REGLES DE SECURITE POUR LES OUTILS .....	3
REGLES DE SECURITE COMPLEMENTAIRES POUR LES MORTAISEUSES .....	5
SPECIFICATIONS .....	6
INFORMATION SUR LE BRUIT .....	6
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.....	7
SIGNIFICATION DES SYMBOLES .....	8
DEBALLAGE ET NETTOYAGE.....	9
BRANCHEMENT ET RACCORDEMENT ELECTRIQUE .....	9
INSTRUCTIONS DE MISE A LA TERRE .....	10
IDENTIFICATION DE LA MACHINE.....	11
MONTAGE.....	12
MAINTENANCE ET ENTRETIEN.....	12
MECHES ET BEDANES .....	13
UN PEU D'HISTOIRE .....	18
SCHÉMA ELECTRIQUE .....	22
VUE ECLATEE.....	23
ASSISTANCE - SAV – GARANTIE .....	27
DECLARATION DE CONFORMITE CE.....	28

**ATTENTION :**

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre la machine en service.
- Cet appareil répond aux prescriptions de sécurité en vigueur pour les machines électriques.
- Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels et matériels. Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec le mode d'emploi ne doivent pas utiliser la machine. Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

## REGLES DE SECURITE

Le travail du bois peut être dangereux si on ne respecte pas des techniques de travail sûres et appropriées. Comme pour toute machine, l'utilisation de l'outil entraîne certains dangers. Si on utilise la machine avec précaution et en respectant les règles, les probabilités de blessures seront considérablement diminuées. Cependant, si les précautions normales de sécurité ne sont pas respectées ou sont ignorées, l'opérateur peut se blesser gravement. Les équipements de sécurité comme les protecteurs, les poussoirs, les dispositifs de retenue, les panneaux-peignes, les lunettes de sécurité, les masques anti-poussière et les protections auditives peuvent réduire les possibilités de blessures. Mais même la meilleure protection ne peut protéger contre un manque de bon sens, de soin ou d'attention. Toujours user de bon sens et prendre les précautions nécessaires dans l'atelier. Si une technique semble dangereuse, ne pas l'essayer. Concevoir une méthode plus sécuritaire. **NE PAS OUBLIER** : la sécurité est la responsabilité de chacun. Cet outil a été conçu pour des utilisations bien précises. Holzprofi France recommande fortement de ne pas le modifier et/ou l'utiliser pour une autre tâche que celle pour laquelle il a été conçu. Si des questions se posent quant à une application particulière, **NE PAS** utiliser l'outil avant d'avoir pris contact avec Holzprofi France pour déterminer si l'outil peut être employé de cette manière.

## REGLES DE SECURITE POUR LES OUTILS

1. Garder l'aire de travail propre. Les zones de travail et établis encombrés favorisent les blessures.
2. Eviter un environnement dangereux. Ne pas exposer les outils à la pluie et ne pas les utiliser dans des endroits humides ou mouillés. Garder la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser l'outil en présence de gaz ou de liquides inflammables.
3. Se protéger des décharges électriques. Eviter d'entrer en contact avec des surfaces mises à la terre.

4. Tenir les visiteurs et les enfants à distance. Tous les enfants et visiteurs doivent se tenir à une distance sûre de l'aire de travail.
5. Ranger les outils non utilisés. Quand les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés dans un endroit sec, verrouillé, hors d'atteinte des enfants.
6. Ne pas forcer l'outil. Il fera mieux son travail et plus sûrement au rythme pour lequel il a été conçu.
7. Utiliser le bon outil. Ne pas forcer un petit outil à faire le travail d'un outil à usage intensif. Par exemple, ne pas utiliser une scie circulaire pour couper des branches ou des bûches.
8. Porter une tenue appropriée. Pas de vêtements amples, ni de bijoux qui peuvent être saisis par les pièces mobiles. Des chaussures antidérapantes sont particulièrement recommandées pour le travail à l'extérieur. Porter un moyen de protection pour les cheveux longs.
9. Toujours mettre des lunettes de sécurité. Porter également un masque si l'opération soulève de la poussière.
10. Raccorder le matériel d'aspiration de la poussière. Si des moyens sont prévus pour la récupération de la poussière, s'assurer que ces dispositifs sont bien raccordés et correctement utilisés.
11. Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais tirer sur le cordon pour le débrancher de la prise. Garder le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
12. Fixer la pièce. Utiliser, tant que possible, des serre-joints ou un étau pour tenir la pièce. C'est plus sûr que de se servir des mains.
13. Ne pas se pencher au-dessus de l'outil. Garder son équilibre en tout temps.
14. Garder les outils en parfait état. Tenir les outils affûtés et propres afin d'obtenir le meilleur et le plus sûr rendement. Suivre les instructions pour lubrifier et changer les accessoires. Régulièrement vérifier le cordon et le remplacer s'il est abîmé. Garder les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
15. Débrancher l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant l'entretien et lors des changements d'accessoires, tels que lames, mèches, fraises, etc.
16. Eloigner les clés de serrage et de réglage. Prendre l'habitude de vérifier que les clés de serrage et de réglage ont bien été enlevées de l'outil avant de le mettre en marche.
17. Éviter le démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur se trouve à l'« ARRET » avant de brancher l'outil.

18. Utiliser des cordons prolongateurs prévus pour l'extérieur. Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utiliser que des cordons prolongateurs prévus pour l'extérieur et portant des indications à cet effet.

19. Demeurer vigilant. Bien observer ce que l'on fait, faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'outil quand on est fatigué.

20. Inspecter les pièces pour déceler tout dommage. Avant de continuer d'utiliser l'outil, inspecter tout dispositif protecteur ou toute autre pièce qui peut être endommagé afin de s'assurer qu'il fonctionne bien et effectuer la tâche prévue. Vérifier si les pièces mobiles sont bien alignées, ne se coincent pas et ne sont pas cassées. Aussi, vérifier le montage ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement. Toute pièce ou protecteur endommagé doit être réparé ou remplacé par un centre de service après-vente agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.

21. Avertissement : l'emploi de tout accessoire non recommandé dans cette notice d'utilisation peut présenter un risque de blessure.

22. Faire réparer l'outil par une personne compétente. Cet outil électrique est fabriqué selon des exigences pertinentes concernant la sécurité. Les réparations ne doivent être faites que par une personne qualifiée utilisant des pièces de rechange d'origine, sinon cela peut être très dangereux pour l'utilisateur.

23. Conserver ces instructions.

## REGLES DE SECURITE COMPLEMENTAIRES POUR LES MORTAISEUSES

1. **AVERTISSEMENT:** Ne pas faire fonctionner la mortaiseuse avant de l'avoir complètement assemblée et installée conformément aux instructions.
2. **SI L'ON N'EST PAS** complètement familier avec le fonctionnement des mortaiseuses, obtenir les conseils d'un responsable, de l'instructeur ou de toute autre personne qualifiée.
3. **S'ASSURER** que la machine est fixée à la surface qui la supporte afin d'éviter son basculement pendant le fonctionnement.
4. **NE JAMAIS** mettre la mortaiseuse en «MARCHE » avant d'avoir enlevé tous les objets du plateau (outils, chutes, etc...)
5. **TOUJOURS** éloigner les mains, les doigts et les cheveux de la mèche en rotation;
6. **NE PAS** essayer de mortaiser un matériau qui ne possède pas une surface plate à moins d'utiliser un support convenable.

7. **TOUJOURS** positionner le dispositif de retenue directement sur la pièce pour éviter que celle-ci ne se soulève pendant le travail.
8. **TOUJOURS** appuyer la pièce fermement contre le guide pour éviter sa rotation.
9. **S'ASSURER** que la mèche est affûtée, n'est pas endommagée et est correctement fixée dans le mandrin avant de faire fonctionner la machine.
10. **S'ASSURER** que la clé de mandrin est enlevée avant de démarrer la machine.
11. **NE JAMAIS** mettre en marche lorsque la mèche ou le ciseau est en contact avec la pièce.
12. **NE JAMAIS** effectuer de travaux de montage, d'assemblage, ou de réglage sur le plateau. lorsque la mortaiseuse est en marche.
13. **REGLER** la butée de profondeur pour éviter de percer le plateau.
14. **TOUJOURS** arrêter la machine avant d'enlever les débris de bois du plateau.
15. **COUPER** l'alimentation électrique, enlever la mèche et le ciseau et nettoyer le plateau avant de quitter la machine.
16. **AVERTISSEMENT:** pour votre propre sécurité - ne pas porter de gants pour utiliser la machine.
17. **SI** une pièce quelconque de votre mortaiseuse manque, est endommagée ou défectueuse, ou si un composant électrique ne fonctionne pas bien, arrêter l'interrupteur et enlever la fiche de la prise. Remplacer la pièce manquante, endommagée ou défectueuse avant d'utiliser la machine à nouveau.

## SPECIFICATIONS

Moteur	1100 W
Alimentation	230V, 50Hz
Vitesse	2800 rpm
Dimension de la table	400x150 mm
Course longitudinale	170 mm
Course latérale	140 mm
Course verticale	220 mm
Distance max butée => axe bédane	140 mm
Diamètre maximal admissible du mandrin	16mm
Diamètre intérieur de la douille	19.05mm

## INFORMATION SUR LE BRUIT

Le niveau de bruit de la machine est mesuré selon la norme DIN EN ISO 3744 ; 11/95, E DIN EN 31201 ; 6/93, ISO 7960 Annex A ; 2/95 puisque les niveaux de


pression sonore dépassent 85 dbA pendant l'emploi. Des mesures de protection contre le bruit sont nécessaires.

Les valeurs citées sont des valeurs d'émission calculées selon les normes en vigueur et non des valeurs liées à l'utilisation sur le lieu de travail. Bien qu'il y ait une corrélation entre ces différents niveaux d'émission, il est impossible de tirer une quelconque conclusion sur des précautions supplémentaires à apporter. Des facteurs ayant une influence potentielle sur le niveau d'émission sonore sur le lieu de travail incluent la durée de travail, la taille de la pièce ainsi que les autres sources de bruit (ex : le nombre de machines en fonctionnement, autres opérations bruyantes effectuées en même temps). Les seuils de niveau sonore varient d'un pays à l'autre. Pour ces différentes raisons, nous recommandons aux utilisateurs de porter un casque de protection auditif lors de l'utilisation de cette machine.


Niveau de pression sonore LpA : 78 dB (A)

Niveau de puissance sonore LwA : 83 dB (A)

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

England		<p>Only for EU countries</p> <p>Do not dispose of electric tools together with household waste material!</p> <p>In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>
---------	--	---

The crossed-out wheeled bin means that within the European Union the product must be taken to separate collection at the product tend-of life. This applies to your device but also to any enhancements marked with this symbol. Do not dispose of these products as unsorted municipal waste.

France		<p>Pour les pays européens uniquement</p> <p>Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !</p> <p>Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>
--------	---	--

***Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective en fin de vie au sein de l'Union européenne. Cette mesure s'applique non seulement à votre appareil mais également à tout autre accessoire marqué de ce symbole. Ne jetez pas ces produits dans les ordures ménagères non sujettes au tri sélectif.***

**En application de la directive DEEE concernant l'environnement,  
Il est interdit d'éliminer les appareils électriques ou électroniques usagés dans la nature ou dans une simple décharge publique.  
Il est demandé de les porter dans un dépôt prévu à cet effet pour le recyclage.**

**ATTENTION** : le fabricant se réserve le droit de changer les caractéristiques techniques sans préavis.

Manufacturer reserves the right to change specifications without notice.

Photos et schémas non contractuels. Fournis à titre indicatif.

## SIGNIFICATION DES SYMBOLES

	Toujours porter des lunettes de protection pour éviter toute projection lors de l'utilisation de la machine.
	Lire et comprendre le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.
	Toujours porter un masque de protection si l'opération soulève de la poussière.
	Toujours porter un casque contre le bruit lors de l'utilisation de la machine.
	Produit répond aux normes correspondantes de la CE.
	Double isolation. Ce symbole signifie qu'aucun élément pouvant conduire le courant n'est accessible sans l'utilisation d'un outil. Ces appareils sont dépourvus de conducteur de terre.
	Indique que la machine est équipée d'un dispositif de pointage laser (voir le chapitre CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES AU LASER)
	Il est interdit de mettre les mains dans cette partie, lorsque la machine est en fonctionnement. Risque de coupure/d'entraînement.



## DEBALLAGE ET NETTOYAGE

Votre nouvelle machine est expédiée complète. Déballez-la soigneusement ainsi que toutes les pièces détachées le cas échéant. Enlevez le revêtement de protection de toutes les pièces qui ne sont pas peintes. Ce revêtement de protection peut être enlevé à l'aide d'un chiffon doux humidifié de WD40. Ne pas utiliser d'acétone, d'essence ou de diluant à peinture.

**Note :** Si des pièces sont endommagées ou manquent, ne branchez pas la machine et ne mettez pas l'interrupteur sur la position « MARCHE » tant que ces pièces endommagées ou manquantes n'ont pas été remplacées et installées correctement.



### ATTENTION :

Lors du nettoyage de la machine après déballage, n'utilisez pas d'essence ou autre solvant à base de pétrole car ces produits sont extrêmement inflammables. Un risque d'explosion ou d'incendie existe si ces produits sont utilisés.

Généralement, tous les solvants utilisés pour le nettoyage des machines sont toxiques lorsqu'ils sont inhalés ou ingérés. Travaillez toujours dans un lieu bien aéré à distance des sources potentielles de solvants. Portez un masque.

## BRANCHEMENT ET RACCORDEMENT ELECTRIQUE

### MACHINE MONOPHASE

#### CORDONS PROLONGATEURS

N'utilisez que des cordons prolongateurs à trois conducteurs possédant une fiche à deux broches et des prises à deux cavités et une terre correspondant à la fiche de l'outil. Lorsque vous utilisez un outil électrique à une distance importante de l'alimentation, assurez-vous d'utiliser un cordon prolongateur qui a une section suffisante pour transporter le courant dont la machine a besoin. Un cordon prolongateur sous dimensionné provoquerait une chute de tension dans la ligne conduisant à une surchauffe, à une perte de puissance et serait susceptible de déclencher un incendie. Seuls des cordons prolongateurs aux normes peuvent être utilisés.

**Dimension du fil :** 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

Avant d'utiliser tout cordon prolongateur, vérifiez qu'il ne comporte pas de fils qui dépassent ou sont nus et que l'isolant n'est pas coupé ou usé. Réparez ou remplacez immédiatement un cordon endommagé ou usé.

**ATTENTION :**

**Les cordons prolongateurs doivent être éloignés de la zone de travail ou situés de manière à ce qu'ils ne se trouvent pas pris dans des pièces, outils ou autres objets pendant l'utilisation de l'outil.**

**RACCORDEMENT ELECTRIQUE**

Votre machine comporte un moteur électrique fabriqué avec précision. Elle doit être branchée sur une alimentation de 230 V, 50 Hz. Si votre machine ne fonctionne pas lorsqu'elle est branchée dans une prise, vérifiez bien les caractéristiques de l'alimentation.

**ATTENTION :**

**Dans TOUS LES CAS toujours dérouler entièrement votre cordon prolongateur lorsqu'il est stocké sur une bobine d'enroulement.**

**INSTRUCTIONS DE MISE A LA TERRE**

En cas de mauvais fonctionnement ou de court-circuit, la mise à la terre fournit un chemin de moindre résistance au courant électrique et réduit le risque de décharge électrique. Cet outil est équipé d'un cordon électrique possédant un conducteur de mise à la terre et une fiche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise correspondante correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et dispositions locaux.

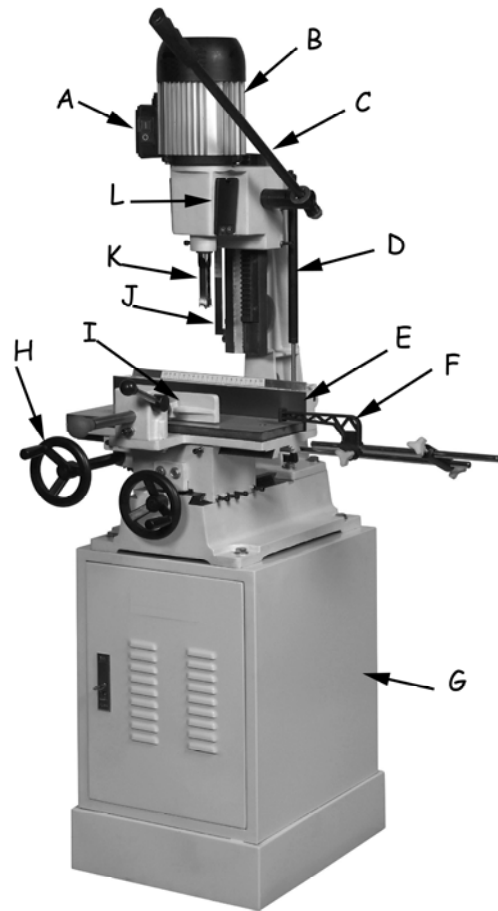
Ne modifiez pas la fiche fournie. Si elle ne rentre pas dans la prise, faites installer une prise appropriée par un électricien qualifié. Un raccordement mal fait du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque de décharge électrique. Le conducteur dont la gaine isolante est verte avec ou sans raie jaune est le conducteur de mise à la terre. Si la réparation ou le remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, ne raccordez pas le conducteur de terre à une borne sous tension.

Renseignez-vous auprès d'un électricien qualifié ou d'une personne responsable de l'entretien si les instructions de mise à la terre ne sont pas complètement comprises ou s'il y a un doute quant à la mise à la terre correcte de l'outil.

Réparez ou remplacez immédiatement un cordon endommagé ou usé.

Cet outil est prévu pour être utilisé sur un circuit comportant une prise murale. Il est aussi doté d'une broche de mise à la terre.

## IDENTIFICATION DE LA MACHINE



- A. Interrupteur\*
- B. Moteur
- C. Levier de manœuvre
- D. Vérin de rappel
- E. Table
- F. Butée latérale
- G. Caisson de rangement
- H. Volant de manœuvre
- I. Etau
- J. Règle de profondeur
- K. Mèche et bédane
- L. Trappe de visite
- M. Butée de réglage
- N. presseur

\*les modèles les plus récents peuvent être pourvus d'un arrêt coup de poing



## MONTAGE

La machine est soigneusement emballée dans une caisse et un carton. Si vous constatez que la machine est endommagée, il conviendra de porter des réserves détaillées lors de sa réception. Conservez les emballages et toutes les pièces y compris celles qui sont détériorées. Si vous désirez de l'aide, n'hésitez pas à contacter notre service clients.

La plus grande partie de votre machine est assemblée d'usine, mais il vous faudra en assembler certaines parties. Nous avons organisé le montage par étapes. Nous vous prions de suivre ces étapes

- 1- Installer le caisson à l'endroit voulu (prévoir de laisser de la place à gauche et à droite de votre machine afin d'être à l'aise lors de vos travaux)
- 2- Fixer le caisson au sol
- 3- Installer la mortaiseuse sur le caisson
- 4- Fixer la mortaiseuse au caisson
- 5- Installer le levier de manœuvre
- 6- Installer la butée latérale
- 7- Brancher

Votre machine est prête à être utilisée

Il est possible de faire pivoter la tête de la mortaiseuse par quart de tour en déposant les quatre vis de la colonne positionner la tête à 180° puis reboulonner la colonne.

## MAINTENANCE ET ENTRETIEN

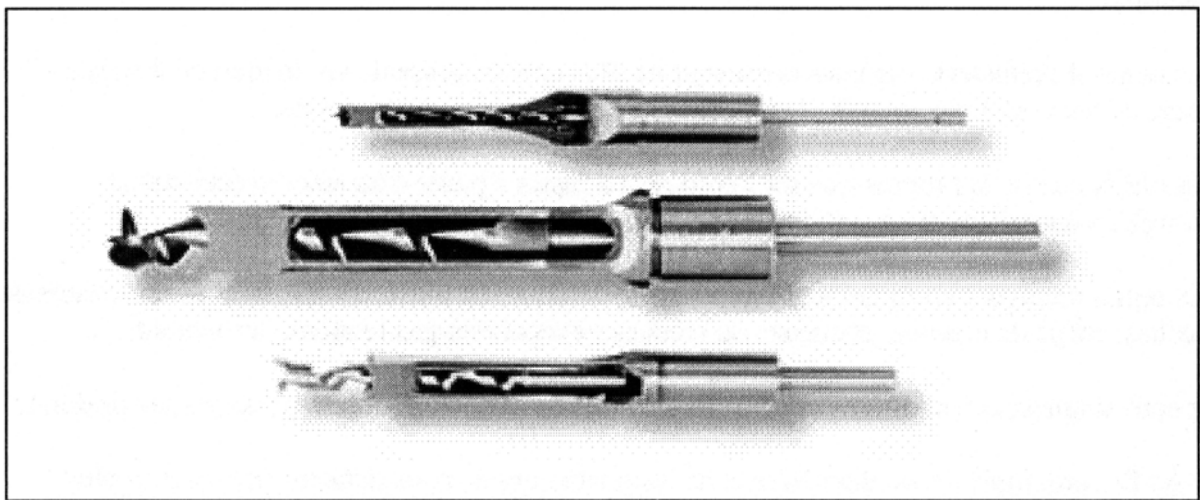
**Maintenance Générale :**

1. Dépoussiérer le moteur de temps en temps
2. Vérifier l'affutage des forêts

## MECHES ET BEDANES

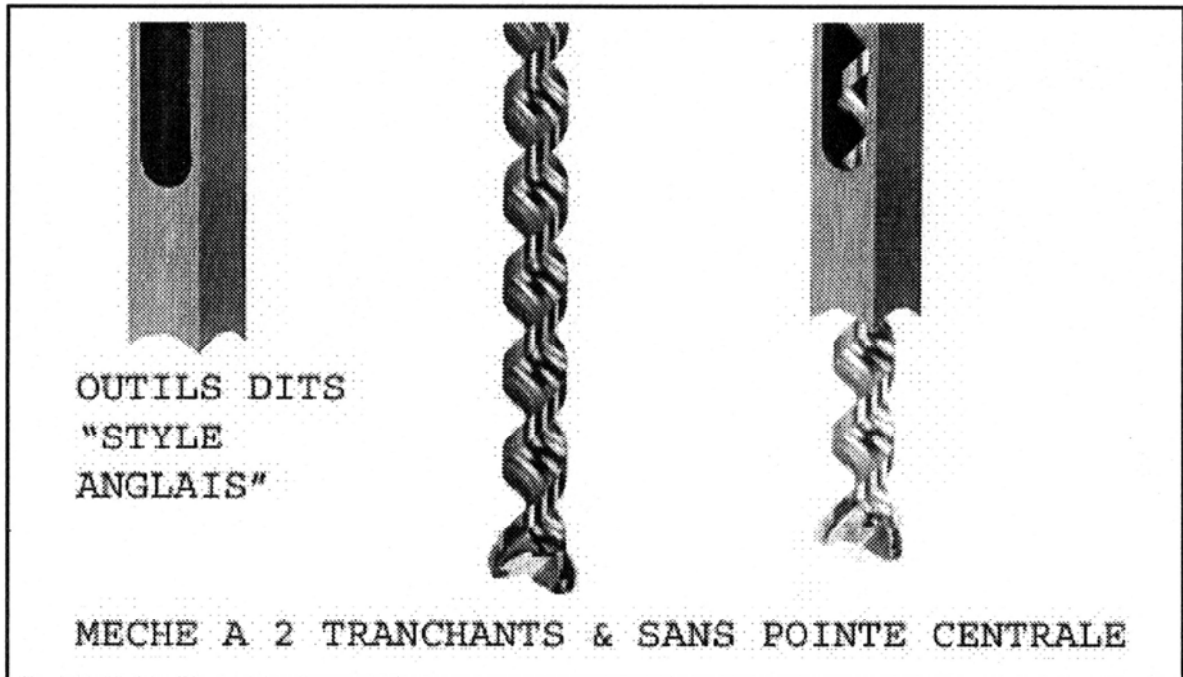
### La géométrie des outils

Ce sont les Japonais qui ont inventé la forme actuelle des mèches à mortaiser, avec pointe centrale de guidage, traceur périphérique et un seul tranchant.



Cette géométrie assure une pénétration rapide, avec un bon guidage et un dégagement rapide des copeaux. La mèche s'affûte aussi facilement.

L'autre forme, que l'on peut trouver notamment en Angleterre, dit "London style", ou "English style" comporte deux traceur et deux tranchant mais pas de guidage central. Elle est parfois préférée de certain ébénistes car elle assure un fond un peu plus plat, mais son guidage est plus aléatoire, surtout avec des outils a grande longueur utile.



## L'utilisation des outils

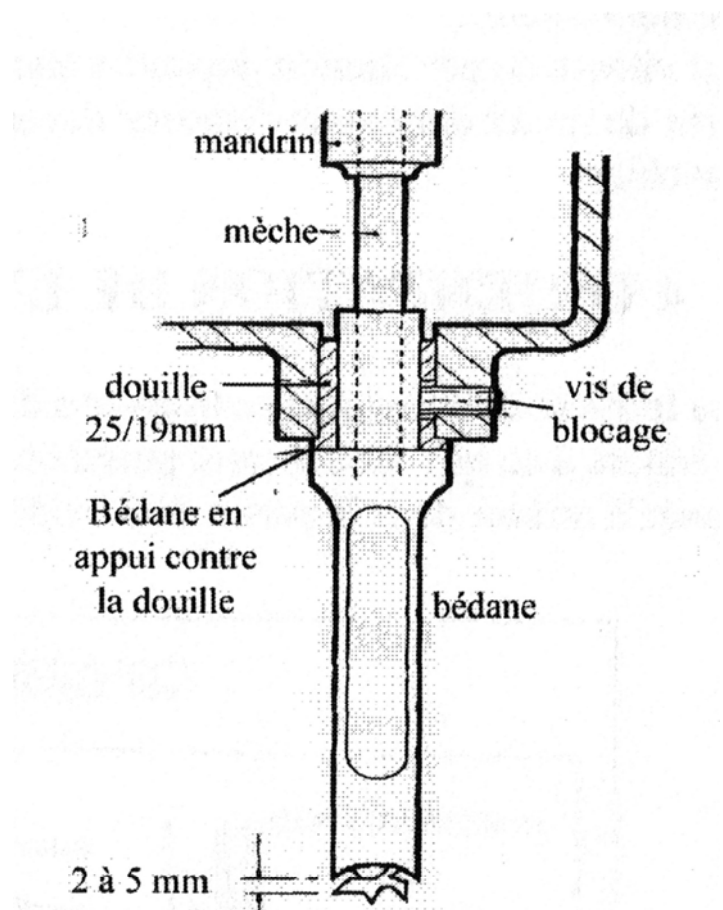
### Réglage de la mèche

Le bédane est là pour équarrir le trou creusé par la mèche.

Ce qui veut dire que le tranchant horizontal de la mèche doit obligatoirement entrer dans le bois avant les pointes du bédane.

La distance exacte dépendra de la taille de l'outil, de la dureté du bois. Plus l'outil est grand, et plus le bois est dur, plus grande sera la distance.

Différentes machines proposent différents systèmes de serrage pour mèche et bédane, et différents systèmes de réglage. Le schéma ci-contre représente le montage le plus courant.



On peut régler le déport de la mèche après avoir mis le bédane à fond contre la douille, ou encore utiliser une astuce consistant à caler le bord d'une pièce de monnaie entre la douille et le bédane, puis pousser l'ensemble mèche et bédane à fond, serrer la mèche, puis enlever la cale et pousser le bédane à fond contre la douille avant de serrer. Avec l'habitude, vous saurez quelle valeur de pièce de monnaie correspond aux différents travaux à effectuer !

Vous pouvez régler l'équerrage du bédane, soit en le ramenant en appui contre le guide de votre machine, soit à l'aide d'une équerre de mécanicien en appui sur ce guide. Nous préférons cette deuxième méthode, mais les deux fonctionnent bien.

### Vitesse de rotation

Il existe sur le marché Français des machines à 1450 tours et des machines à 2850 tours, voire des machines comportant des moteurs à deux vitesses.

Pour les tailles courantes, et surtout pour les tailles "ébénisterie" de 8, 10 et 12 mm, nous préférons les 2850 tours qui assurent un meilleur dégagement des copeaux et une pénétration plus rapide.

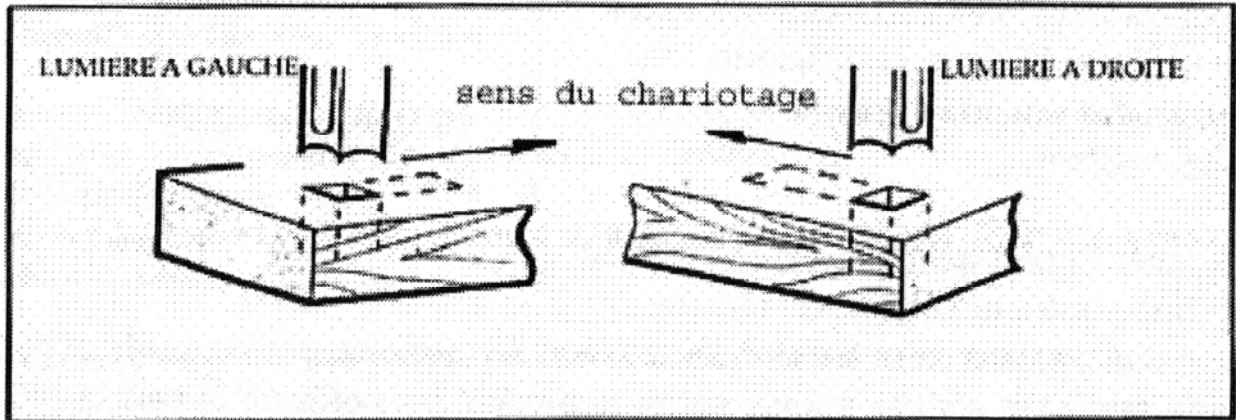
### Vitesse de pénétration

Là, c'est littéralement une question de "doigté".

L'outil doit rentrer dans le bois assez rapidement pour ne pas brûler, mais pas trop rapidement, à cause du risque de bourrage. En cas de bourrage, de trois choses l'une – soit la machine cale, soit la mèche casse, soit le bédane éclate... La vitesse de pénétration dépendra aussi de la dureté du bois, de l'état d'affûtage de l'outil, du bras de levier dont vous disposez devant votre machine, et de la qualité générale de votre machine.

### Orientation de l'outil

La lumière doit toujours se trouver à droite ou à gauche – jamais devant ni derrière – de manière à ce que les copeaux puissent dégager facilement, à travers la lumière du bédane, jusqu'à arriver dans la partie déjà évidée.



### Perçage du premier trou

Vous remarquerez rapidement que le premier trou est le plus dur à percer, surtout avec de gros outils dans des bois durs.

Ceci est normal, car seul le premier trou sollicite simultanément les quatre pointes du bédane.

Si en plus de votre machine est peu puissante, et présente une faible démultiplication au niveau de la crémaillère, il se peut que vous n'arriviez pas à rentrer le bédane de plus de quelques millimètres, et que ça chauffe !

Dans ce cas deux techniques s'offrent à vous

#### 1. La descente en quinconce

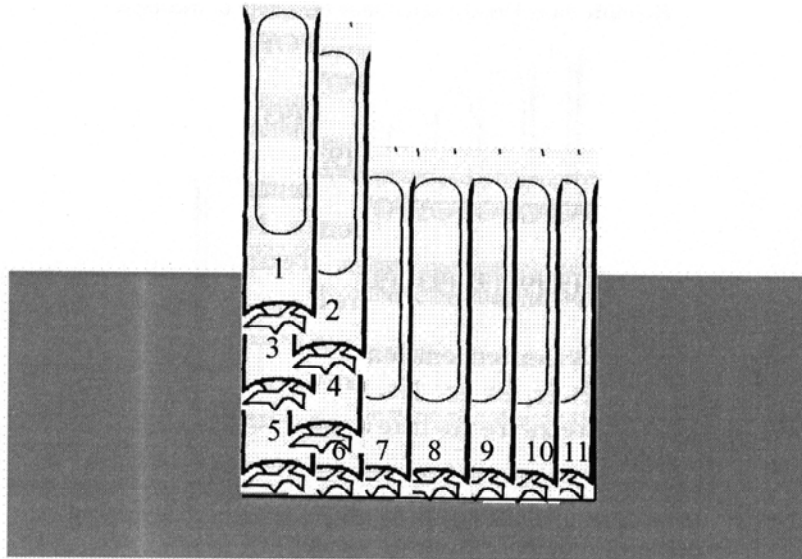
Rentrez jusqu'à ce que ça "force", dégagez, déplacez latéralement d'un demi bédane, puis rentrez à nouveau. Vous constaterez que la deuxième plongée ira un peu plus loin que la première. Une fois la longueur voulu atteinte revenez au-dessus du premier trou et recommencer l'opération jusqu'à obtenir la profondeur souhaitée.

Cette technique est vite acquise, et vous n'aurez aucun mal à terminer la mortaise en prenant un demi-bédane à chaque fois.

#### Descente en quinconce

Une fois le premier trou percé pleine profondeur, il est facile de réaliser le reste de la mortaise avec des passes pleine profondeur en prenant la moitié de la largeur du bédane à chaque fois.





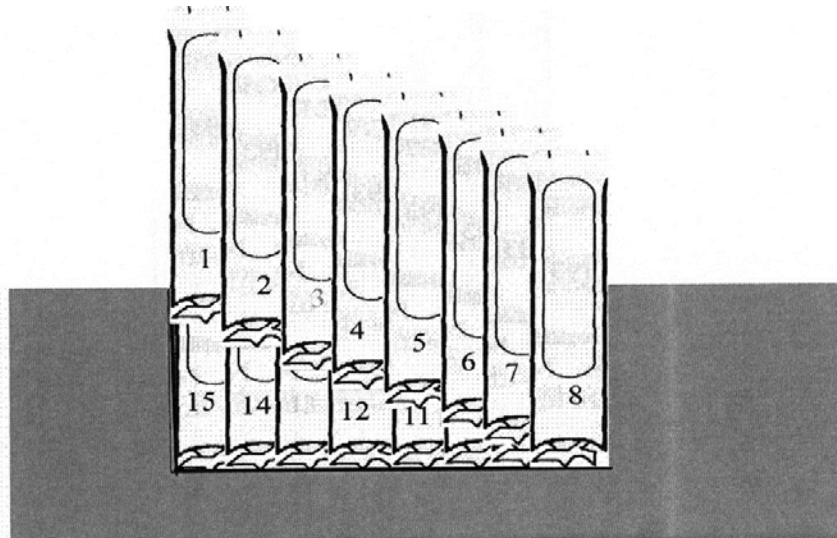
Astuce- pour égaliser l'usure des quatre pointes du bédane, attaquer une mortaise par la gauche, et la suivante par la droite. Notez que pour plus de clarté, la lumière du bédane est montrée comme si elle était devant, mais il faut l'orienter vers la droite ou la gauche à l'utilisation...

## 2. La descente en escalier

Comme au paragraphe précédent, Rentrez jusqu'à ce que ça "force", dégagez, déplacez latéralement d'un demi bédane et ainsi de suite jusqu'à obtention de la longueur voulue de votre mortaise, vous constaterez qu'à force de descendre un peu plus chaque fois, vous avez taillé un "escalier", arrivé à la longueur voulue réitérer l'opération en repartant en sens inverse et recommencer jusqu'à la profondeur voulu.

Notez que lors de cette opération, si vous avez placé la lumière à gauche, celle-ci risque de se boucher lors des plongées 13, 14 et 15 si la mortaise est très profonde. Dans ce cas, (mortaise profonde) il peut être préférable d'utiliser la technique "en quinconce".

Descente en marche d'escalier



Revenir dans l'autre sens pour terminer la mortaise  
 Notez que pour cette méthode aussi la lumière du bédane ne doit jamais être devant ni derrière.

**Même dans un bois tendre, il faut toujours faire le premier trou en deux passes avec débouillage.**

#### Achèvement de la mortaise

Procéder par étapes de plus ou moins un demi-bédane. Vous obtiendrez une mortaise plus précise en perçant les deux premier trous, l'un à la limite droite et l'autre à gauche. Ensuite vous n'aurez plus qu'à évider le milieu, sans vous occuper de la précision du dernier perçage.

## UN PEU D'HISTOIRE

La mortaiseuse a bédane carre n'est pas nouvelle - loin s'en faut.

La plus ancienne référence trouvé jusqu'ici date du 6 octobre 1837, dans le brevet, N° 419, déposé au bureau des brevets US (United States Patent Office [www.uspto.gov](http://www.uspto.gov)), dont voici la traduction partielle

"A l'intention de ceux de droit;

Que l'on sache que moi, James TOMPKINS, de Conesville, dans le Comte de SCHOHARIE dans l'Etat de NEW YORK, ai inventé une nouvelle et utile machine à percer et a mortaiser le bois, dont voici la description et les dessins

.X- un ciseau ou bédane creux, à quatre côtés, rectangulaire, destiné à couper la mortaise, et équipé d'un filetage ou vis a une extrémité, qui s'engage dans un filetage femelle dans la plaque Y, qui est elle-même solidaire du bâti T. Z (figure 2), une mèche ordinaire à vis fixée sur l'extrémité de l'arbre U au moyen d'une attache à œil a a', et qui passe a travers la barre B, la plaque Y, et aussi a travers le ciseau creux à quatre côtés X.

" Malheureusement les dessins n'existent plus depuis longtemps, et une entrée datée du 1er juin 1915 au même bureau indique;

"DESSIN419

Une recherche diligente a été effectuée pour retrouver le dessin original ou une copie photo lithographique, afin de reproduire ledit dessin pour l'inclure dans ce fascicule, mais jusqu'à présent nous ne trouvons rien qui nous le permette.

Signe M Finis D. MORRIS Chef de la Division E"

Domage, mais il y a peu de doute qu'il s'agissait bel et bien d'une mortaiseuse a bédane carre creux. Curieusement, plus loin dans le texte du brevet, il est précisé que l'inventeur ne revendique pas la parenté du bédane creux proprement dit - le brevet concerne uniquement la manière de le fixer par vissage. Donc il faut croire que la technique est encore plus ancienne que ça !

Un peu plus tard, en 1859, on trouve la machine inventée et breveté par un dénommé W.R.AXE :

W. R. Axe,

Mortising Machine.

N<sup>o</sup> 25,479.

Patented Sep. 20, 1859.

Fig: 1.

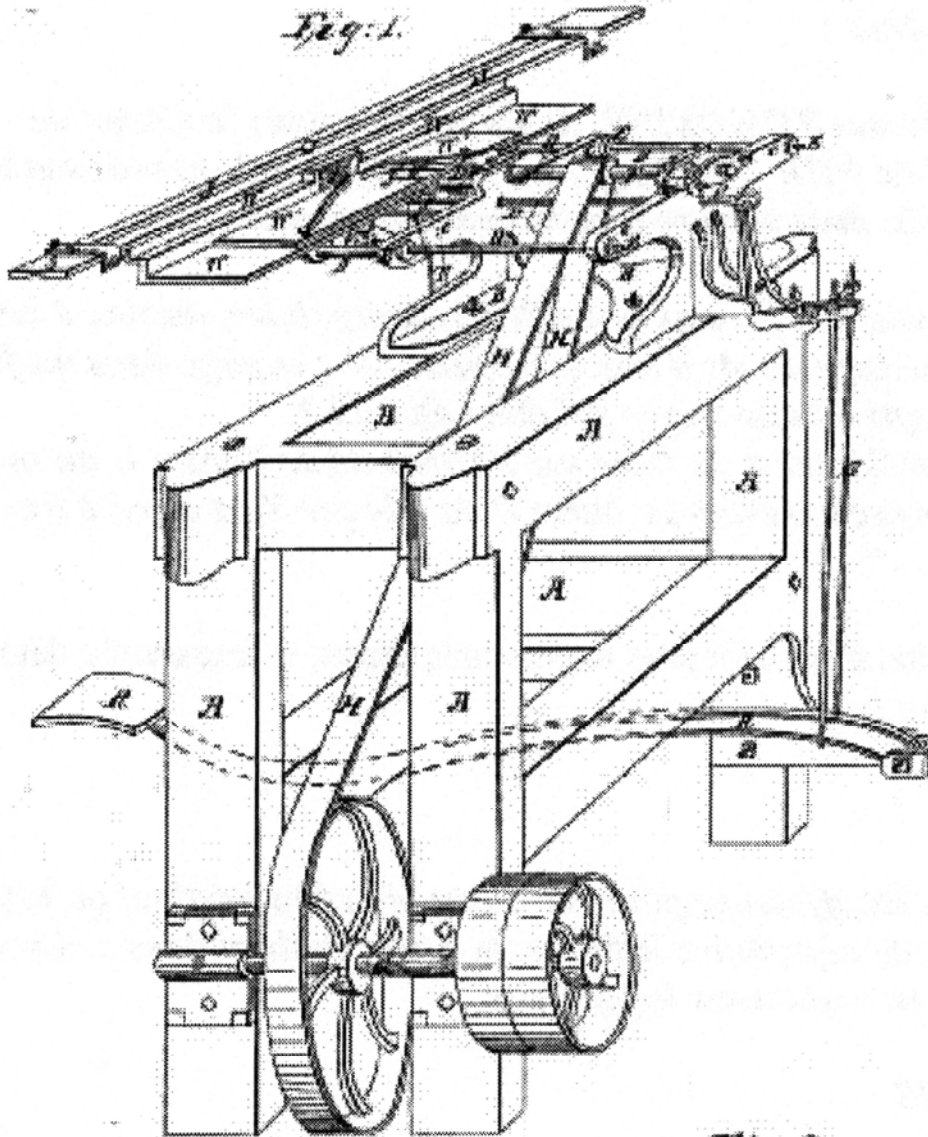
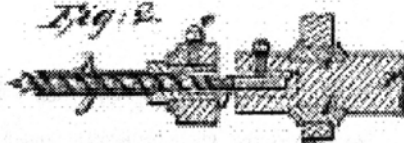


Fig: 3.



Witnesses:  
*et Bellet*  
*S. A. King*

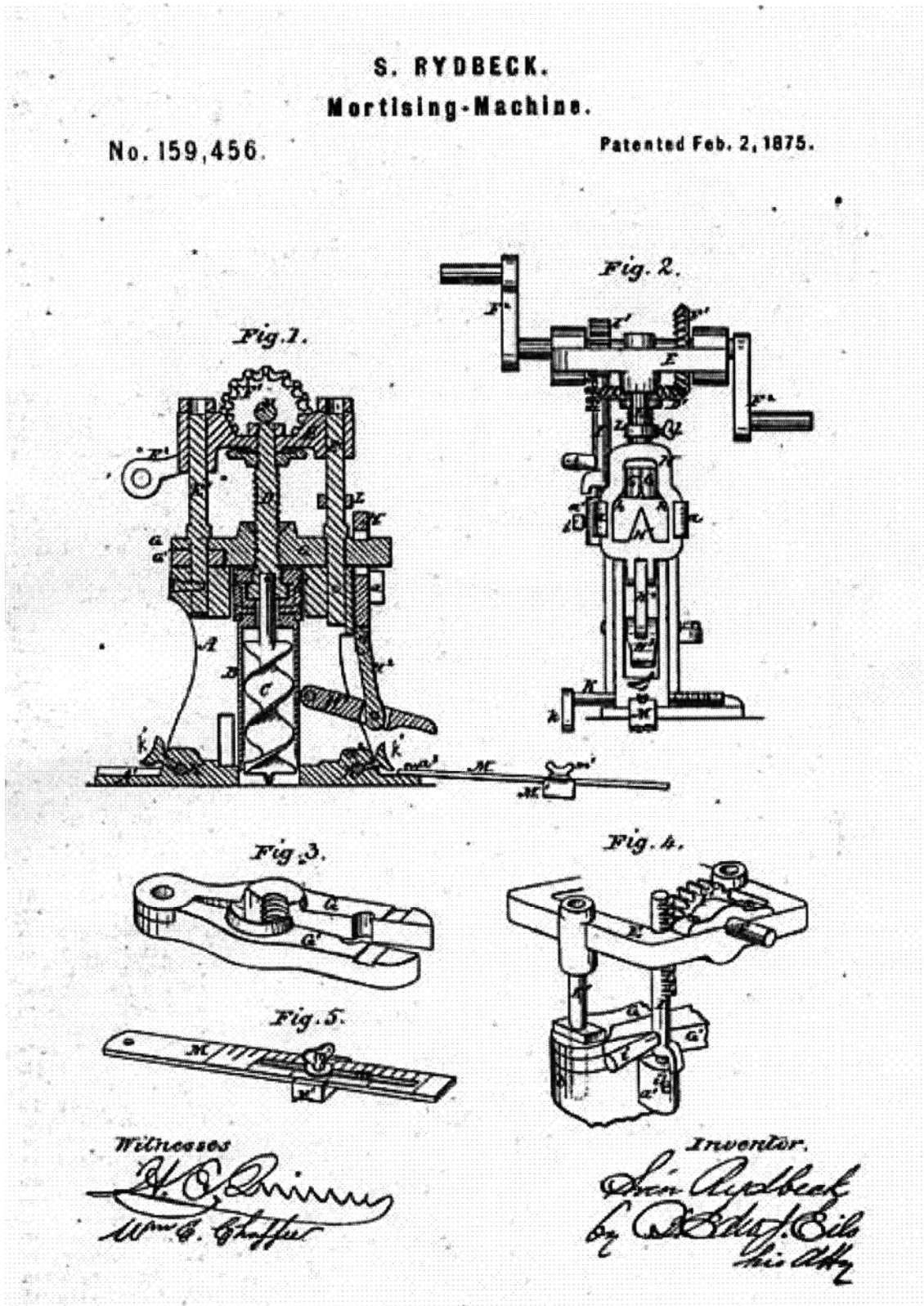
Fig: 2.



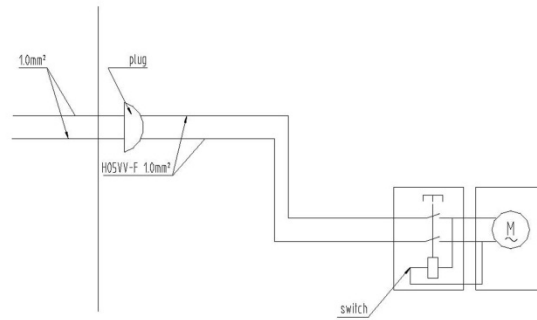
Inventor:  
*William R. Axe*

On voit bien les poulies d'entrainement et folle, la courroie d'entrainement de l'arbre, la pédale d'avance pour l'outil, et une coupe de l'outil lui-même.

En 1875 on trouve une machine portable pour charpentiers, mue par les seuls bras de l'opérateur.



# SCHÉMA ELECTRIQUE

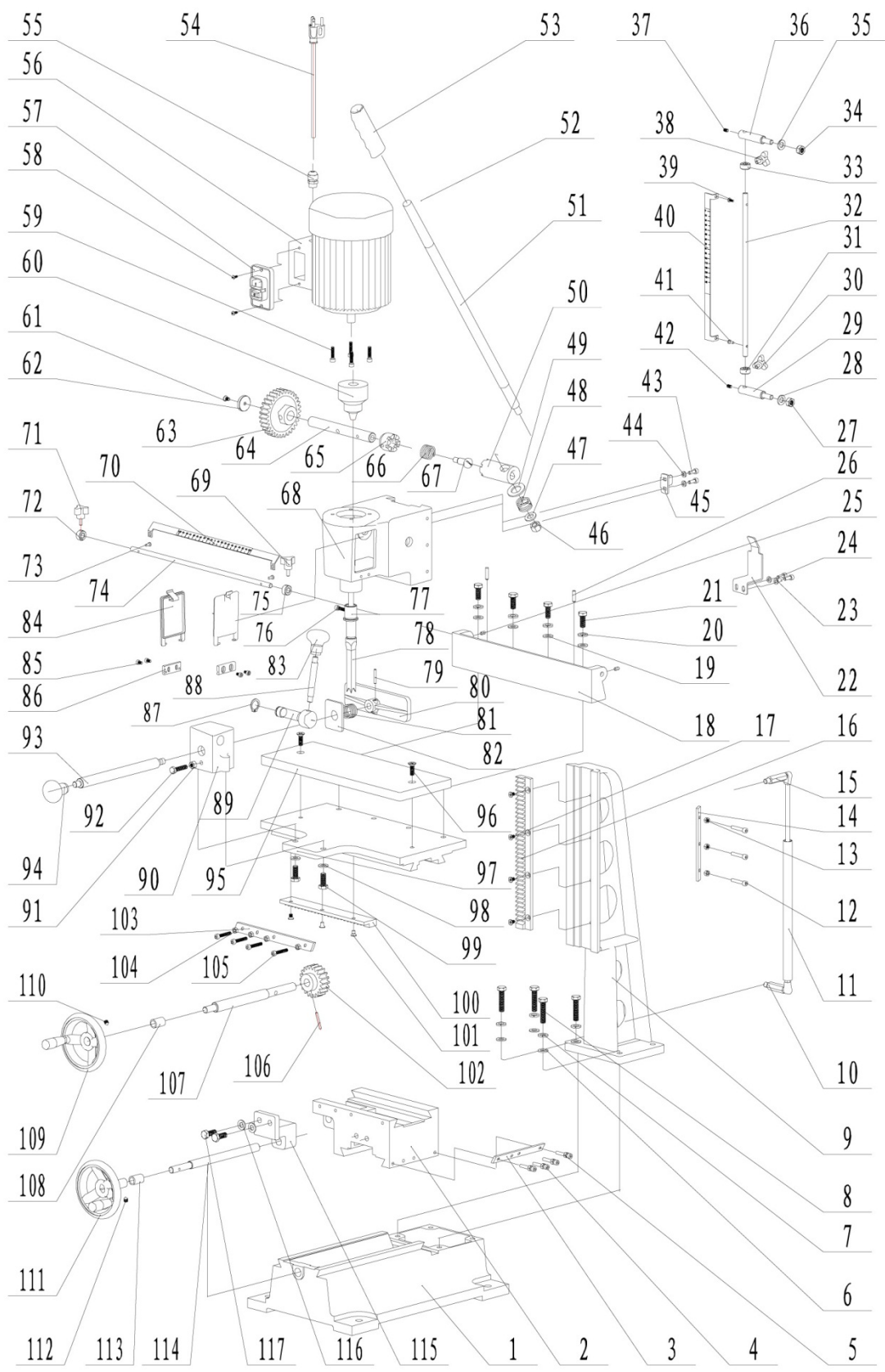


## VUE ECLATEE

### PARTS LIST: MS3840

NO.	Description	Quantity	NO.	Description	Quantitv
A-1	Base	1	A-63	Gear	1
A-2	Middle Base	1	A-64	Shaft	1
A-3	Drift	1	A-65	Connecting Bend	1
A-4	Set Screw, M6x35	4	A-66	Spring	1
A-5	Hex Nut, M6	4	A-67	Screw	1
A-6	Washer, 10	4	A-68	Headstock	1
A-7	Wave Washer, 10	4	A-69	Screw	1
A-8	Cap Screw, M10x40	4	A-70	Ruler mark	1
A-9	Column	1	A-71	Screw	1
A-10	Screw	1	A-72	Setting Collar	1
A-11	Gas Spring	1	A-73	Screw, M4x12...	2
A-12	Set Screw, M6x35	3	A-74	Setting Rod	1
A-13	Hex Nut, M6	3	A-75	Setting Collar	1
A-14	Drift	1	A-76	Screw, M6x25	1
A-15	Screw	1	A-77	Bushing	1
A-16	Rack	1	A-78	Misting Chisel And Bit	1
A-17	Screw, M6x10	4	A-79	Pin	1
A-18	Fence	1	A-80	Clamp Plate	1
A-19	Washer, 10	4	A-81	Spring	1
A-20	Wave Washer, 10	4	A-82	Spring Cover	1
A-21	Cap Screw, M10x25	4	A-83	Handle	1
A-22	Localizer	1	A-84	Cover	1
A-23	Washer, 6	2	A-85	Screw, M5x10	4
A-24	Screw, M6x15	2	A-86	Cover Base	2
A-25	Screw, M6x10	2	A-87	C—Spring C-20	2
A-26	Pin	2	A-88	Handle	1
A-27	Hex Nut, M10	1	A-89	Shaft	1
A-28	Washer, 10	1	A-90	Clamping Block	1
A-29	Screw	1	A-91	Nut ,M10	1
A-30	Screw	1	A-92	Screw, M8x25	2
A-31	Setting Collar	1	A-93	Locking Shaft	1
A-32	Setting Rod	1	A-94	Handle	1
A-33	Setting Collar	1	A-95	Wood Table	1
A-34	Hex Nut, M10	1	A-96	Screw, M8x25	2
A-35	Washer, 10	1	A-97	Table	1
A-36	Screw	1	A-98	Washer , 10	2
A-37	Screw, M6x15	1	A-99	Screw, M10x25	2
A-38	Screw	1	A-100	Rack	1
A-39	Screw, M4x12	1	A-101	Screw, M6x10	3
A-40	Depth Ruler	1	A-102	Gear	1
A-41	Screw, M4x12	1	A-103	Drift	1
A-42	Screw, M6x15	1	A-104	Nut , M6	4
A-43	Screw, M6x15	2	A-105	Screw, M6x15	4
A-44	Washer, 6	2	A-106	Pin	1
A-45	Localizer	1	A-107	Gear Shaft	1
A-46	Hex Nut, M12	1	A-108	Collar	1
A-47	Washer, 12	1	A-109	Handwheel	1
A-48	Spring	1	A-110	Screw, M8x10	1
A-49	Washer, 14	1	A-111	Handwheel	1
A-50	Connecting Bend	1	A-112	Screw, M8x10	1
A-51	Handle	1	A-113	Collar	1
A-52	Motor	1	A-114	Lead Screw	1
A-53	Handle Grip	1	A-115	Lead Nut	1
A-54	Power Cord	1	A-116	Washer 10	2
A-55	Strain Relief Bushing	1	A-117	Screw, M10x25	2
A-56	Switch Box	1	A-118		
A-57	Switch	1	A-119		
A-58	Screw, M4x15	2	A-120		
A-59	Screw, M6x25	4	A-121		
A-60	Chuck, 16mm	1	A-122		
A-61	Screw, M6x10	1			
A-62	Cover	1			

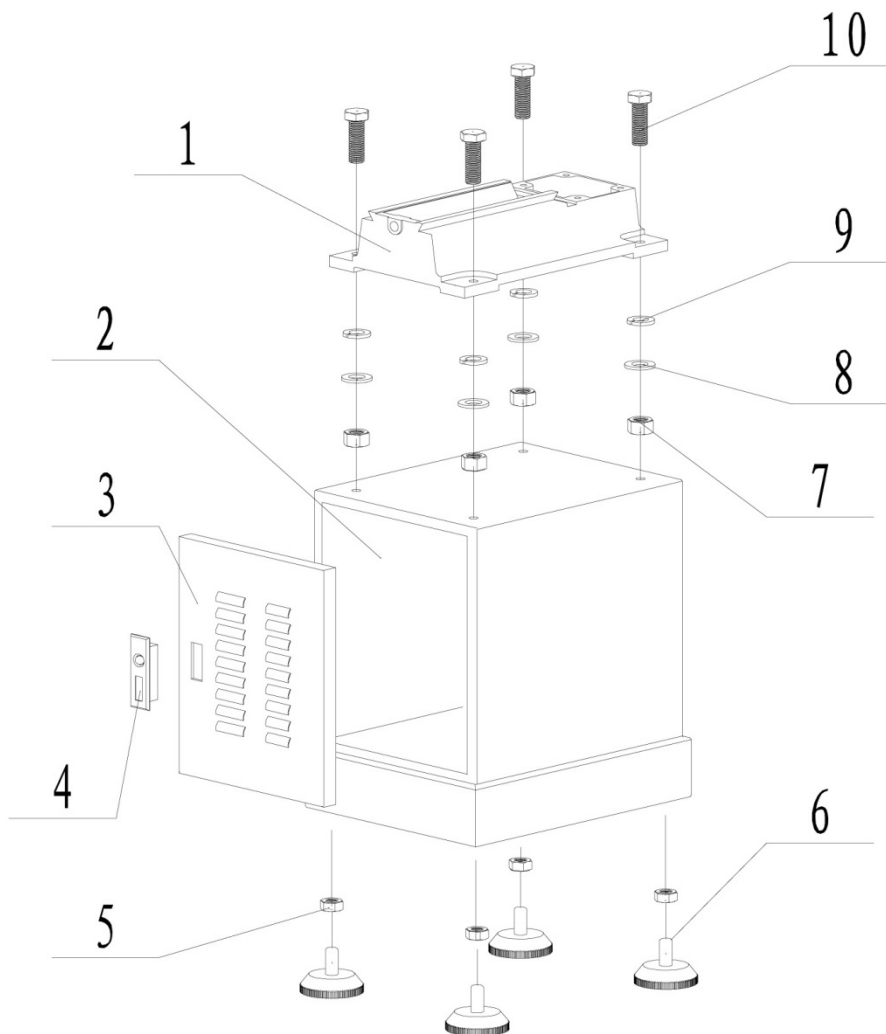
# MS3840





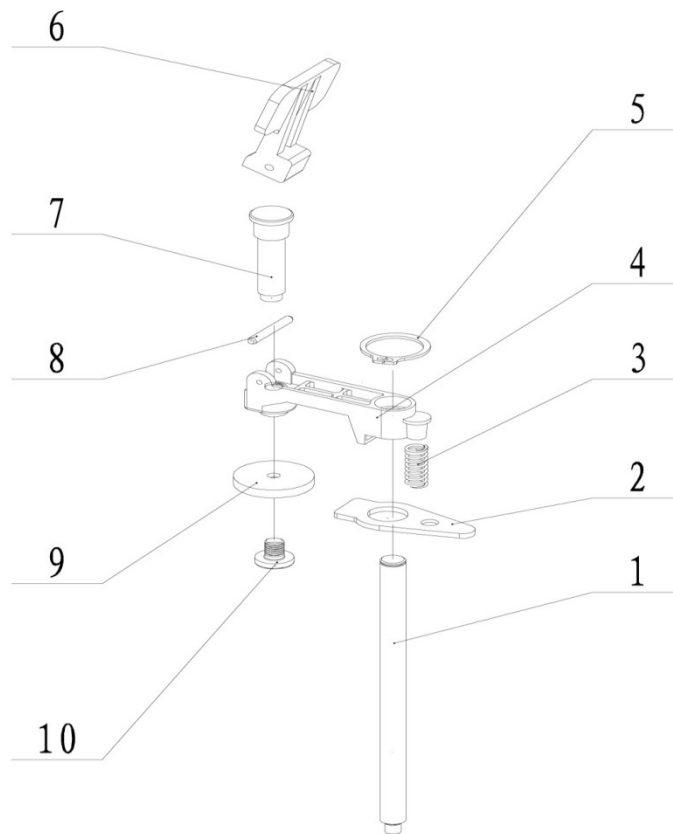
## PARTS LIST: Stand Assembly

NO.	Description	Quantity
B-1	Base	1
B-2	Stand	1
B-3	Door	1
B-4	Door Latch	1
B-5	Hex Nut, M10	4
B-6	Stand Base	4
B-7	Hex Nut, M10	4
B-8	Washer , 10	4
B-9	Wave Washer 10	4
B-10	Cap Screw, M12x40	4



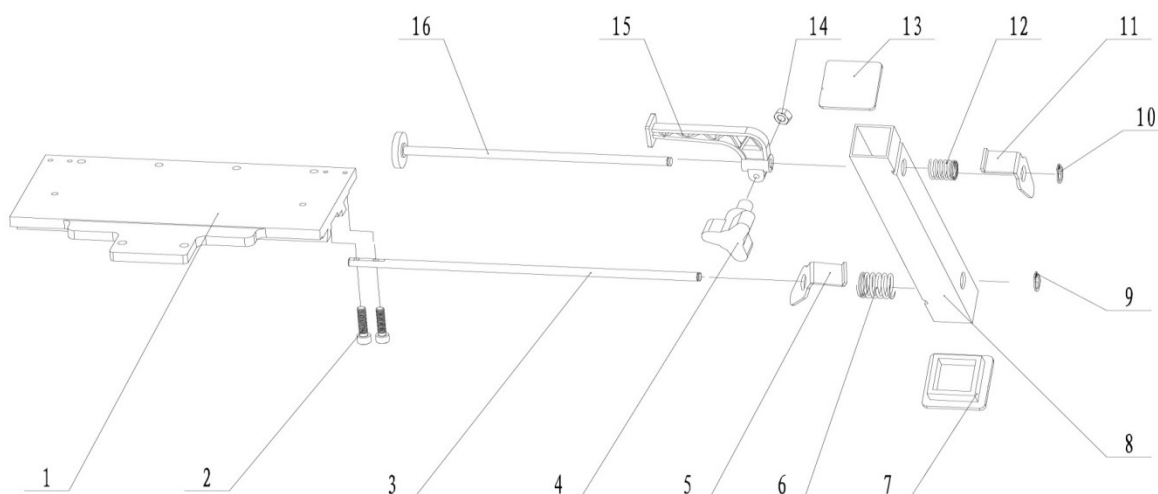
## PARTS LIST: Clamping Bar Assembly

NO.	Description	Quantity
C-1	Shaft	1
C-2	Setting Piece	1
C-3	Spring	1
C-4	Clamping body	1
C-5	C-Clip	1
C-6	Locking handle	1
C-7	Locking Screw	1
C-8	Pin	1
C-9	Stop Disc	1
C-10	Screw	1



## PARTS LIST: Work Stop Assembly

NO.	Description	Quantity	NO.	Description	Quantity
D-1	Table	1	D-11	Setting Piece	1
D-2	Cap Screw M6x25	2	D-12	Spring	1
D-3	Rear Length Setting Rod	1	D-13	Cover	1
D-4	Wing Screw	1	D-14	Nut M8	1
D-5	Setting Piece	1	D-15	Stop Disc	1
D-6	Spring	1	D-16	Front Length Setting Rod And Stop Disc	1
D-7	Cover	1			
D-8	Length Setting Block	1	D-17		
D-9	C-Clip	1	D-18		
D-10	C-Clip	1	D-19		



## ASSISTANCE - SAV – GARANTIE

La société Holzprofi est fière de la qualité des outils électriques qu'elle met sur le marché. Leurs composants sont inspectés à chaque étape de la fabrication, et chaque outil subit une dernière vérification avant d'être emballé pour l'envoi. Pour confirmer l'entière confiance de la société Holzprofi dans la qualité technique de ses produits, la compagnie s'engage à réparer ou à remplacer tout élément ou accessoire d'un outil électrique Jean l'ébéniste présentant un défaut dûment reconnu de matière ou de fabrication. La garantie est d'une durée de un an. Cette garantie ne couvre pas les pannes ou défauts qui auraient pu être engendrés par :

- Une mauvaise utilisation de l'appareil
- Un non respect des consignes indiquées dans le mode d'emploi
- Des chutes, mauvaises manipulations, mauvais branchements électriques, etc.

Cette machine est prévue pour effectuer des travaux sur du bois uniquement. Tout utilisateur doit vérifier sa machine régulièrement et en tous cas avant tous gros travaux. HOLZPROFI France n'accepte aucune responsabilité suite à des problèmes de construction, implantation, fabrication, montage qui pourrait résulter d'une défaillance de l'appareil due à un mauvais entretien de l'appareil ou à des connexions hasardeuses avec d'autres instruments.

La ou les pièces présumées défectueuses doivent être renvoyées franco de port à son service technique. La garantie ne comprend pas les frais de main-d'oeuvre ou de

remplacement, de pièce, occasionnés par suite de mauvais usage, dégradation et usure normale, lesquels ne donnent droit ni à remplacement, ni à réparation. Toute réparation effectuée en dehors de notre service technique annule la garantie. IL EST EXPRESSÉMENT PRÉCISÉ QUE NOUS NE SERONS ENGAGÉS PAR AUCUNE AUTRE GARANTIE (EXPRESSE OU TACITE) DE QUALITÉ INTRINSEQUE, DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'APTITUDE A UN EMPLOI PARTICULIER.

Société HOLZPROFI France S.A.R.L  
7, Rue de la papeterie  
67590 Schweighouse sur Moder  
Tél : 03 88 72 78 34  
Fax : 03 88 72 74 89  
Email : [service-technique@holzprofi.fr](mailto:service-technique@holzprofi.fr)

## DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous soussignés déclarons que la  
Mortaiseuse type MS3840

Répond aux exigences des Directives Européennes:  
2006/42/CE ; 2004/108/CE ; 2006/95/CE  
Ainsi qu'aux normes spécifiques à ce type de machines



Machine : Mortaiseuse MS3840

Importer : Holzprofi France  
7, Rue de la papeterie  
F-67590 Schweighouse sur moder

Name / Title : Christophe JULLY  
Gérant  
Date : 29.11.2011

Certificat CE et Rapport de certification disponible sur demande sur présentation du numéro de série.

[service-technique@holzprofi.fr](mailto:service-technique@holzprofi.fr)

HOLZPROFI assure une veille normative qui vous garantit la conformité des équipements présentés dans cette notice aux règles techniques de sécurité qui leur sont applicables.

Afin de respecter les exigences essentielles des directives en vigueur, nous améliorons nos machines en observant les normes européennes harmonisées, facultatives, qui traduisent les exigences essentielles en spécifications techniques.